# I

*(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)*

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 3094/95 του ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

**της 22ας Δεκεμβρίου 1995**

**για τις ενισχύσεις στη ναυπηγική βιομηχανία**

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 92 παράγραφος 3 στοιχείο ε) και τα άρθρα 94 και 113,

την πρόταση της Επιτροπής [1],

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου [2],

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής [3],

Εκτιμώντας:

ότη η οδηγία 90/684/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 21ης Δεκεμβρίου 1990 σχετικά με τις ενισχύσεις στις ναυπηγικές εργασίες [4] λήγει στις 31 Δεκεμβρίου 1995·

ότι, στο πλαίσιο του Οργανισμού Οικονομικής Συνεργασίας και Ανάπτυξης (ΟΟΣΑ), έχει συναφθεί συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και ορισμένων τρίτων χωρών σχετικά με την τήρηση ομαλών συνθηκών ανταγωνισμού στον κλάδο ναυπήγησης και επισκευής εμπορικών πλοίων [5]·

ότι οι σημερινές διατάξεις της οδηγίας θα πρέπει να παραταθούν προσωρινά εάν η συμφωνία του ΟΟΣΑ δεν αρχίσει να ισχύει την 1η Ιανουαρίου 1996·

ότι η συμφωνία αυτή θα έπρεπε να αρχίσει να ισχύει από την 1η Ιανουαρίου 1996, μετά την κατάθεση των εγγράφων κύρωσης, αποδοχής και έγκρισης από όλα τα μέρη της συμφωνίας·

ότι η συμφωνία αυτή προβλέπει την κατάργηση όλων των άμεσων ενισχύσεων στη ναυπηγική βιομηχανία, εκτός ενισχύσεων κοινωνικού χαρακτήρα και των επιτρεπόμενων ενισχύσεων για έρευνα και ανάπτυξη, εντός ορισμένων ανωτάτων ορίων·

ότι τα μέτρα έμμεσης ενίσχυσης της ναυπηγικής βιομηχανίας υπό μορφή πιστωτικών διευκολύνσεων και εγγυήσεων δανείων στις ναυπηγικές επιχειρήσεις επιτρέπονται από την εν λόγω συμφωνία, υπό τον όρο ότι τα μέτρα αυτά συμβιβάζονται με το μνημόνιο συμφωνίας του ΟΟΣΑ σχετικά με τις εξαγωγικές πιστώσεις για τα πλοία·

την «ιδιαίτερη σπουδαιότητα» της συμφωνίας του ΟΟΣΑ για τις κανονικές συνθήκες ανταγωνισμού στη ναυπηγική βιομηχανία και την επισκευή εμπορικών πλοίων και των νομοθετικών διατάξεων που απορρέουν για το κοινοτικό δίκαιο·

ότι οι εξουσίες τις οποίες διαθέτει η Επιτροπή δυνάμει των άρθρων 85, 86, 92 και 93 της συνθήκης της επιτρέπουν να ενεργεί σε περίπτωση αντιανταγωνιστικών μέτρων ή πρακτικών, και ότι οι ενέργειες που αναλαμβάνει η Επιτροπή για τα μέτρα αυτά ή τις πρακτικές αυτές των ναυπηγείων πρέπει να αποτελούν αναπόσπαστο τμήμα της ετήσιας έκθεσης που θα υποβάλλεται στα κράτη μέλη·

ότι η προαναφερθείσα συμφωνία μπορεί να αναθεωρηθεί τρία έτη μετά την έναρξη ισχύος της,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

### ΚΕΦΑΛΑΙΟ I

### ΓΕΝΙΚΕΣ ΕΚΤΙΜΗΣΕΙΣ

*Άρθρο 1*

Για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού, νοούνται ως:

---

(1) ΕΕ αριθ. C 304 της 15. 11. 1995, σ. 21.
(2) ΕΕ αριθ. C 339 της 18. 12. 1995.
(3) Γνώμη που διατυπώθηκε στις 23 Νοεμβρίου 1995 (δεν έχει ακόμα δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα).
(4) ΕΕ αριθ. L 380 της 31. 12. 1990, σ. 27. Οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 94/73/ΕΚ (ΕΕ αριθ. L 351 της 21. 12. 1994, σ. 10).
(5) ΕΕ αριθ. C 375 της 30. 12. 1994, σ. 3.

α) «ναυπηγική βιομηχανία»: η κατασκευή εντός της Κοινότητας αυτοπροωθούμενων ποντοπόρων εμπορικών πλοίων, και συγκεκριμένα:

— πλοία τουλάχιστον 100 κοχ για τη μεταφορά επιβατών ή/και εμπορευμάτων,

— πλοία τουλάχιστον 100 κοχ για την παροχή ειδικού τύπου υπηρεσιών (π.χ. βυθοκόρα και παγοθραυστικά, εκτός των πλωτών δεξαμενών και των κινητών μονάδων ανοικτής θαλάσσης),

— ρυμουλκά, ισχύος τουλάχιστον 365 kW,

— αλιευτικά πλοία τουλάχιστον 100 κοχ για τις εξαγωγές εκτός της Κοινότητας,

— ημιτελή επιπλέοντα και κινητά σκάφη των ανωτέρω πλοίων.

Εξαιρούνται τα πολεμικά πλοία και οι τροποποιήσεις ή προσθήκες που έγιναν σε άλλα πλοία για αποκλειστικά στρατιωτικούς σκοπούς, υπό την προϋπόθεση ότι τα μέτρα ή πρακτικές που εφαρμόζονται στα εν λόγω πλοία, όπως και στις τροποποιήσεις ή τις προσθήκες, δεν αποτελούν συγκεκαλυμμένες ενέργειες υπέρ της ναυπήγησης εμπορικών πλοίων, ασυμβίβαστες με τον παρόντα κανονισμό·

β) «επισκευή πλοίου»: η επισκευή ή ανακαίνιση, εντός της Κοινότητας, αυτοπροωθούμενων ποντοπόρων εμπορικών σκαφών, όπως ορίζονται στο στοιχείο α)·

γ) «μετατροπή πλοίου»: υπό την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 5, η μετατροπή, εντός της Κοινότητας, αυτοπροωθούμενων ποντοπόρων εμπορικών πλοίων, όπως ορίζονται στο στοιχείο α), εφόσον οι εκτελούμενες εργασίες επιφέρουν ριζική αλλαγή στο σχέδιο φόρτωσης, στο σκάφος του πλοίου, στο σύστημα προώθησης ή στην υποδομή για την υποδοχή των επιβατών·

δ) «αυτοπροωθούμενα ποντοπόρα πλοία»: τα πλοία των οποίων το μόνιμο σύστημα πρόωσης και διεύθυνσης του παρέχει όλα τα χαρακτηριστικά αυτόνομης πλοϊμότητας σε ανοικτή θάλασσα·

ε) «συμφωνία του ΟΟΣΑ»: η συμφωνία σχετικά με την τήρηση ομαλών συνθηκών ανταγωνισμού στον κλάδο ναυπήγησης και επισκευής εμπορικών πλοίων·

στ) «ενισχύσεις»: οι κρατικές ενισχύσεις κατά την έννοια των άρθρων 92 και 93 της συνθήκης. Η έννοια αυτή καλύπτει όχι μόνον τις ενισχύσεις που χορηγούνται από το ίδιο το κράτος, αλλά και εκείνες που χορηγούνται από τους οργανισμούς τοπικής αυτοδιοίκησης ή περιφερειακής διοίκησης ή άλλους δημόσιους οργανισμούς, καθώς και τα στοιχεία ενίσχυσης που ενδεχομένως περιέχονται στα χρηματοδοτικά μέτρα τα οποία λαμβάνουν, άμεσα ή έμμεσα, τα κράτη μέλη για τις επιχειρήσεις ναυπήγησης, μετατροπής ή επισκευής πλοίων και τα οποία, σύμφωνα με τις συνήθεις επενδυτικές πρακτικές σε καθεστώς ελεύθερης οικονομίας, δεν μπορούν να θεωρηθούν ως πραγματική παροχή επιχειρηματικού κεφαλαίου·

ζ) «συγγενής οντότητα»: οποιοδήποτε φυσικό ή νομικό πρόσωπο το οποίο:

i) κατέχει ή ελέγχει ναυπηγική επιχείρηση ή

ii) ανήκει σε ή ελέγχεται από ναυπηγική επιχείρηση, άμεσα ή έμμεσα, είτε μέσω της κατοχής μετοχών ή με οποιοδήποτε άλλο τρόπο. Θεωρείται ότι υφίσταται έλεγχος στην περίπτωση που κάποιο πρόσωπο ή ναυπηγική επιχείρηση κατέχει ή ελέγχει πάνω από το 25 % των συμφερόντων του άλλου μέρους.

*Άρθρο 2*

1. Οι άμεσες ή έμμεσες ενισχύσεις που χορηγούνται ειδικά για τη ναυπήγηση, τη μετατροπή και την επισκευή πλοίων, όπως αυτές ορίζονται στον παρόντα κανονισμό, και οι οποίες χρηματοδοτούνται από τα κράτη μέλη ή από τις τοπικές ή περιφερειακές τους αρχές ή ακόμη μέσω κρατικών πόρων, υπό οποιαδήποτε μορφή, θεωρούνται συμβιβάσιμες προς την κοινή αγορά μόνον εάν είναι σύμφωνες με τις διατάξεις του παρόντος κανονισμού. Αυτό ισχύει όχι μόνο για τις επιχειρήσεις που ασκούν τις προαναφερόμενες δραστηριότητες αλλά και για τις συγγενείς οντότητες.

2. Οι ενισχύσεις που χορηγούνται σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό δεν πρέπει να συνοδεύονται από όρους που εισάγουν διακρίσεις έναντι προϊόντων που κατάγονται από άλλα κράτη μέλη.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙ

## ΣΥΜΒΙΒΑΣΙΜΑ ΜΕΤΡΑ

*Άρθρο 3*

**Ενισχύσεις κοινωνικού χαρακτήρα**

1. Ως συμβιβάσιμες με την κοινή αγορά μπορούν να θεωρούνται οι ενισχύσεις για την κάλυψη του κόστους μέτρων από τα οποία επωφελούνται αποκλειστικά οι εργαζόμενοι που χάνουν τα συνταξιοδοτικά τους δικαιώματα, που απολύονται ή απομακρύνονται με άλλο τρόπο, πλην όμως οριστικά, από τη θέση εργασίας την οποία κατέχουν στην αντίστοιχη επιχείρηση ναυπήγησης, μετατροπής ή επισκευής πλοίων, εφόσον οι ενισχύσεις αυτές συνδέονται με την παύση λειτουργίας ή με μείωση της δραστηριότητας ναυπηγείων, με την πτώχευση ή με τον αναπροσανατολισμό τους σε τομείς εκτός της ναυπήγησης, της μετατροπής ή της επισκευής πλοίων.

2. Οι δαπάνες οι οποίες είναι δυνατόν να δημιουργήσουν δικαίωμα για τις ενισχύσεις που αναφέρονται στο παρόν άρθρο, περιλαμβάνουν ιδίως:

— τις αποζημιώσεις που καταβάλλονται στους εργαζομένους οι οποίοι απολύονται ή συνταξιοδοτούνται πριν από την κατά νόμο ηλικία συνταξιοδότησης,

— τις δαπάνες των συμβουλευτικών υπηρεσιών για εργαζομένους απολυμένους ή που πρόκειται να απολυθούν ή να συνταξιοδοτηθούν πριν από την κατά νόμο ηλικία συνταξιοδότησης, στις οποίες συμπεριλαμβάνονται τα ποσά που χορηγούν τα ναυπηγεία για να διευκολύνουν τη δημιουργία μικρών επιχειρήσεων, ανεξάρτητων από τα εν λόγω ναυπηγεία και των οποίων οι δραστηριότητες δεν αφορούν κατά κύριο λόγο τη ναυπήγηση, τη μετατροπή ή την επισκευή πλοίων,

— το ποσά που καταβάλλονται στους εργαζόμενους για τη μετειδίκευσή τους.

*Άρθρο 4*

**Ενισχύσεις για την έρευνα και την ανάπτυξη**

1. Οι κρατικές ενισχύσεις που χορηγούνται για σκοπούς έρευνας και ανάπτυξης στον κλάδο της κατασκευής, της μετατροπής και της επισκευής πλοίων μπορούν να θεωρούνται ως συμβιβάσιμες με την κοινή αγορά εφόσον αφορούν:

i) τη βασική έρευνα·

ii) τη βασική βιομηχανική έρευνα, εφόσον η ένταση της ενίσχυσης δεν υπερβαίνει το 50 % του επιλέξιμου κόστους·

iii) την εφαρμοσμένη έρευνα, εφόσον η ένταση της ενίσχυσης δεν υπερβαίνει το 35 % του επιλέξιμου κόστους·

iv) την ανάπτυξη, εφόσον η ένταση της ενίσχυσης δεν υπερβαίνει το 25 % του επιλέξιμου κόστους.

2. Η μέγιστη επιτρεπόμενη ένταση της ενίσχυσης που προορίζεται για τις δραστηριότητες έρευνας και ανάπτυξης των μικρομεσαίων επιχειρήσεων [1] ορίζεται σε 20 εκατοστιαίες μονάδες υψηλότερα των ποσοστών που αναφέρονται στα σημεία ii), iii) και iv) της παραγράφου 1.

3. Για τους σκοπούς του παρόντος άρθρου, οι ακόλουθοι ορισμοί εφαρμόζονται στον τομέα των ενισχύσεων στην έρευνα και την ανάπτυξη:

α) οι δαπάνες στις οποίες μπορεί να χορηγηθεί ενίσχυση είναι μόνον οι εξής:

i) το κόστος οργάνων, υλικών, γηπέδων και κτιρίων, στο βαθμό που χρησιμοποιούνται για την εκτέλεση συγκεκριμένων σχεδίων έρευνας και ανάπτυξης·

ii) το κόστος ερευνητών, τεχνικών και λοιπού προσωπικού, στο βαθμό που απασχολούνται στα συγκεκριμένα σχέδια έρευνας και ανάπτυξης·

iii) οι συμβουλευτικές και ισοδύναμες υπηρεσίες, συμπεριλαμβανομένων των ερευνητικών υπηρεσιών από εξωτερικές πηγές, των τεχνικών γνώσεων, των διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας κ.λπ.·

iv) τα γενικά έξοδα (υποδομή και βοηθητικές υπηρεσίες), που συνδέονται με τα σχέδια έρευνας και ανάπτυξης, υπό την προϋπόθεση ότι δεν υπερβαίνουν το 45 % του συνολικού κόστους του σχεδίου προκειμένου περί βασικής βιομηχανικής έρευνας, το 20 % προκειμένου περί εφαρμοσμένης έρευνας και το 10 % προκειμένου περί ανάπτυξης·

β) ως «βασική έρευνα», νοούνται οι ερευνητικές δραστηριότητες που πραγματοποιούνται σε ανεξάρτητη βάση από τα ανώτατα εκπαιδευτικά ή ερευνητικά ιδρύματα για τη διεύρυνση των γενικών επιστημονικών και τεχνικών γνώσεων, και οι οποίες δεν συνδέονται με βιομηχανικούς ή εμπορικούς στόχους·

γ) ως «βασική βιομηχανική έρευνα», νοούνται οι πρωτότυπες θεωρητικές ή πειραματικές εργασίες με στόχο την καλύτερη κατανόηση των νόμων της επιστήμης και της τεχνολογίας εν γένει, και εφόσον μπορούν να εφαρμοστούν στο βιομηχανικό τομέα ή τις δραστηριότητες συγκεκριμένης επιχείρισης·

δ) ως «εφαρμοσμένη έρευνα», νοούνται οι μελέτες ή οι πειραματικές εφαρμογές που βασίζονται στα αποτελέσματα της βασικής έρευνας με σκοπό να διευκολυνθεί ή επίτευξη συγκεκριμένων πρακτικών στόχων, όπως η δημιουργία νέων προϊόντων, παραγωγικών διαδικασιών ή υπηρεσιών. Η εφαρμοσμένη έρευνα συνήθως περατούται με τη δημιουργία ενός αρχικού πρωτοτύπου και δεν περιλαμβάνει εργασίες των οποίων ο κύριος στόχος είναι ο σχεδιασμός, η ανάπτυξη ή οι δοκιμές προϊόντων ή υπηρεσιών που προορίζονται για εμπορία·

ε) ως «ανάπτυξη», νοείται η συστηματική χρησιμοποίηση των επιστημονικών και τεχνικών γνώσεων για το σχεδιασμό, τη δημιουργία, τη δοκιμή ή την αξιολόγηση νέων προϊόντων, παραγωγικών διαδικασιών ή υπηρεσιών ή για τη βελτίωση υφισταμένου προϊόντος ή υπηρεσίας, προκειμένου να ανταποκρίνεται σε συγκεκριμένα πρότυπα ή στόχους απόδοσης. Οι εργασίες αυτές περιλαμβάνουν συνήθως προπαραγωγικά πρότυπα, όπως πιλοτικά σχέδια ή σχέδια επίδειξης, αλλά δεν περιλαμβάνουν τις βιομηχανικές εφαρμογές ούτε την εμπορική εκμετάλλευση·

στ) οι ενισχύσεις για έρευνα και ανάπτυξη που χορηγούνται ειδικά στη βιομηχανία ναυπήγησης, μετατροπής και επισκευής πλοίων περιλαμβάνουν, μεταξύ άλλων, τα ακόλουθα σχέδια:

i) τα σχέδια έρευνας και ανάπτυξης που πραγματοποιούνται από τη βιομηχανία ναυπήγησης, μετατροπής και επισκευής πλοίων ή από ερευνητικά ιδρύματα που ελέγχονται ή χρηματοδοτούνται από την εν λόγω βιομηχανία·

ii) τα σχέδια έρευνας και ανάπτυξης που πραγματοποιούνται από τον κλάδο θαλάσσιων μεταφορών ή από ερευνητικά ιδρύματα που ελέγχονται ή χρηματοδοτούνται από αυτόν τον κλάδο, σε περίπτωση που τα σχέδια αυτά συνδέονται άμεσα με τη ναυπήγηση, τη μετατροπή ή την επισκευή πλοίων·

iii) τα σχέδια έρευνας και ανάπτυξης που πραγματοποιούνται από πανεπιστήμια, δημόσια ή ανεξάρτητα ιδιωτικά ερευνητικά ιδρύματα και από άλλους βιομηχανικούς τομείς, σε συνεργασία με τη βιομηχανία ναυπήγησης, μετατροπής ή επισκευής πλοίων·

---

[1] Για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού, ως «μικρομεσαίες επιχειρήσεις» νοούνται εκείνες που απασχολούν λιγότερα από 300 άτομα και των οποίων ο ετήσιος κύκλος εργασιών δεν υπερβαίνει τα 20 εκατομμύρια Ecu και στο κεφάλαιο των οποίων δεν συμμετέχει μεγάλη εταιρεία με ποσοστό υψηλότερο του 25 %.

iv) τα σχέδια έρευνας και ανάπτυξης που πραγματοποιούνται από πανεπιστήμια, δημόσια ή ανεξάρτητα ιδιωτικά ερευνητικά ιδρύματα και από άλλους βιομηχανικούς τομείς, σε περίπτωση που κατά την εκτέλεση των σχεδίων αυτών μπορεί λογικά να προβλεφθεί ότι τα αποτελέσματα θα έχουν ιδιαίτερη και μη αμελητέα σημασία για τη βιομηχανία ναυπήγησης, μετατροπής ή επισκευής πλοίων.

4. Τα πληροφοριακά στοιχεία για τα αποτελέσματα των δραστηριοτήτων έρευνας και ανάπτυξης πρέπει να δημοσιεύονται γρήγορα, και τουλάχιστον μία φορά το χρόνο.

*Άρθρο 5*

**Έμμεσες ενισχύσεις**

1. Οι ενισχύσεις σε εφοπλιστές ή σε τρίτους, υπό μορφή κρατικών δανείων και εγγυήσεων, για τη ναυπήγηση ή τη μετατροπή, αλλά όχι για την επισκευή πλοίων, μπορούν να θεωρούνται συμβιβάσιμες προς την κοινή αγορά, υπό την προϋπόθεση ότι τηρούν τις διατάξεις του μνημονίου συμφωνίας του ΟΟΣΑ σχετικά με τις εξαγωγικές πιστώσεις για τα πλοία [1], ή οποιασδήποτε άλλης συμφωνίας που τροποποιεί ή αντικαθιστά το εν λόγω μνημόνιο συμφωνίας.

2. Οι ενισχύσεις για τη ναυπήγηση ή τη μετατροπή πλοίων, που χορηγούνται για πραγματικούς λόγους ως αναπτυξιακές ενισχύσεις σε αναπτυσσόμενη χώρα μπορούν να θεωρούνται ως συμβιβάσιμες προς την κοινή αγορά, υπό την προϋπόθεση ότη τηρούν τις σχετικές διατάξεις του μνημονίου συμφωνίας του ΟΟΣΑ ή οποιασδήποτε άλλης συμφωνίας που το τροποποιεί ή το αντικαθιστά.

3. Οι ενισχύσεις που χορηγεί κράτος μέλος στους εφοπλιστές του ή σε τρίτους στο κράτος αυτό για τη ναυπήγηση ή τη μετατροπή πλοίων δεν πρέπει να στρεβλώνουν ή να απειλούν να στρεβλώσουν τον ανταγωνισμό μεταξύ των ναυπηγείων αυτού του κράτους μέλους και των ναυπηγείων άλλων κρατών μελών κατά την ανάθεση των συμβάσεων.

4. Για τους σκοπούς του παρόντος άρθρου, ως «μετατροπή πλοίου» νοείται η μετατροπή, εντός της Κοινότητας, αυτοπροωθούμενων ποντοπόρων εμπορικών πλοίων, όπως ορίζονται στο στοιχείο α) του άρθρου 1, τουλάχιστον 100 κοχ, εφόσον οι εκτελούμενες εργασίες επιφέρουν ριζική αλλαγή στο σχέδιο φόρτωσης, στο σκάφος του πλοίου, στο σύστημα προώθησης ή στην υποδομή για την υποδοχή των επιβατών.

*Άρθρο 6*

**Ισπανία, Πορτογαλία, Βέλγιο**

Οι ενισχύσεις αναδιάρθρωσης που χορηγούνται στην Ισπανία, την Πορτογαλία και το Βέλγιο υπό μορφή επενδυτικής ενίσχυσης καθώς και οποιαδήποτε άλλη ενίσχυση στα πλαίσια μέτρων κοινωνικού χαρακτήρα μη καλυπτόμενων από το άρθρο 3 και η οποία καταβάλλεται μετά την 1η Ιανουαρίου 1996 μπορούν να θεωρούνται ότι είναι συμβιβάσιμες προς την κοινή αγορά. Για τις ενισχύσεις αυτές, απαιτείται χωριστή κοινοποίηση, προηγούμενη έγκριση εκ μέρους της Επιτροπής στις 31 Δεκεμβρίου 1996 το αργότερο και τήρηση των κατωτέρω αναφερόμενων ανώτατων ορίων και προθεσμιών καταβολής:

| | *Ύψος της ενίσχυσης* | *Προθεσμία καταβολής* |
|---|---|---|
| Ισπανία | 10 δισεκατομμύρια πεσέτες | 31 Δεκεμβρίου 1998 |
| Πορτογαλία | 5,2 δισεκατομμύρια εσκούδος | 31 Δεκεμβρίου 1998 |
| Βέλγιο | 1 320 εκατομμύρια βελγικά φράγκα | 31 Δεκεμβρίου 1998 |

*Άρθρο 7*

**Άλλα μέτρα**

1. Σε εξαιρετικές περιπτώσεις και με την επιφύλαξη της τήρησης των διατάξεων του άρθρου 92 της συνθήκης, μπορούν να θεωρούνται και άλλες ενισχύσεις ως συμβιβάσιμες προς την κοινή αγορά. Εάν η Επιτροπή κρίνει ότι συντρέχει τέτοια περίπτωση, εξουσιοδοτείται, μετά από διαβουλεύσεις με την ειδική επιτροπή που προβλέπεται στο άρθρο 113 της συνθήκης, να ζητά παρέκκλιση από την ομάδα συμβαλλόμενων μερών σύμφωνα με το άρθρο 5 παράγραφος 5 της συμφωνίας του ΟΟΣΑ.

2. Για τα σχέδια έρευνας και ανάπτυξης που συνδέονται με την ασφάλεια και το περιβάλλον και με την επιφύλαξη ότι πληρούνται οι προϋποθέσεις του άρθρου 92 της συνθήκης, μπορεί να θεωρείται ως συμβιβάσιμη προς την κοινή αγορά ένταση ενίσχυσης υψηλότερη από εκείνη που προβλέπεται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 σημεία ii), iii) και iv). Εάν η Επιτροπή κρίνει ότι συντρέχει η περίπτωση αυτή, εξουσιοδοτείται να ζητά την έγκριση του σχεδίου από την ομάδα συμβαλλομένων μερών βάσει του παραρτήματος I.B.3.2 της συμφωνίας του ΟΟΣΑ.

3. Εάν κάποια ενίσχυση που χορηγείται σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό υποβληθεί στη διαδικασία επίλυσης των διαφορών βάσει του άρθρου 8 της συμφωνίας του ΟΟΣΑ ή, στην περίπτωση εξαγωγικών πιστώσεων, στη διαδικασία διαβούλευσης βάσει του μνημονίου συμφωνίας του ΟΟΣΑ σχετικά με τις εξαγωγικές πιστώσεις για τα πλοία, η θέση της Κοινότητας καθορίζεται από την Επιτροπή, μετά από διαβουλεύσεις με την ειδική επιτροπή που προβλέπεται στο άρθρο 113 της συνθήκης.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ III

**ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΕΠΟΠΤΕΙΑΣ**

*Άρθρο 8*

1. Πέραν των διατάξεων του άρθρου 93 της συνθήκης, οι ενισχύσεις που χορηγούνται στις επιχειρήσεις ναυπήγησης και επισκευής πλοίων, οι οποίες αναφέρονται στον παρόντα κανονισμό, υπόκεινται στους ειδικούς κανόνες κοινοποίησης που προβλέπονται στην παράγραφο 2.

[1] ΕΕ αριθ. C 375 της 30. 12. 1994, σ. 38.

2. Τα κράτη μέλη κοινοποιούν εκ των προτέρων στην Επιτροπή και δεν εφαρμόζουν, χωρίς την έγκρισή της:

α) καθεστώτα ενισχύσεων, νέα ή υφιστάμενα, ή τροποποιήσεις ήδη υφιστάμενων καθεστώτων ενισχύσεων που καλύπτονται από τον παρόντα κανονισμό·

β) αποφάσεις για την εφαρμογή, σε επιχειρήσεις που καλύπτονται από τον παρόντα κανονισμό, γενικού καθεστώτος χορήγησης ενισχύσεων, συμπεριλαμβανομένων των περιφερειακών καθεστώτων γενικής εφαρμογής, για να εξακριβωθεί κατά πόσον είναι σύμφωνες με το άρθρο 92 της συνθήκης·

γ) μεμονωμένες περιπτώσεις εφαρμογής καθεστώτων ενισχύσεων που αναφέρονται στο άρθρο 5 παράγραφος 2 ή εφόσον η Επιτροπή το έχει ρητώς προβλέψει κατά την έγκριση του εν λόγω καθεστώτος ενισχύσεων.

*Άρθρο 9*

1. Για να δοθεί στην Επιτροπή η δυνατότητα να εποπτεύει την εφαρμογή των κανόνων χορήγησης ενισχύσεων που προβλέπονται στο κεφάλαιο II, τα κράτη μέλη υποβάλλουν στην Επιτροπή:

α) μηνιαίες εκθέσεις για τις χορηγηθείσες και απολαύουσες δημόσιας στήριξης πιστωτικές διευκολύνσεις σε κάθε σύμβαση ναυπήγησης και μετατροπής πλοίου· οι εκθέσεις αυτές υποβάλλονται πριν από τη λήξη του μήνα που ακολουθεί εκείνον της υπογραφής της κάθε σύμβασης, και καταρτίζονται σύμφωνα με το υπόδειγμα αριθ. 1 του παραρτήματος·

β) εκθέσεις, εφόσον στα κράτη μέλη υφίστανται καθεστώτα χορήγησης κρατικών εγγυήσεων και ασφαλειών για τα πλοία· οι εκθέσεις αυτές υποβάλλονται έως την 1η Απριλίου του έτους που ακολουθεί το εξεταζόμενο έτος και περιλαμβάνουν στοιχεία για τα αποτελέσματα των εν λόγω καθεστώτων, τις καταβληθείσες αποζημιώσεις, τα έσοδα από ασφάλιστρα και προμήθειες, τα έσοδα από εισπράξεις και οποιοδήποτε άλλο χρήσιμο πληροφοριακό στοιχείο ζητήσει η Επιτροπή·

γ) εκθέσεις για την ολοκλήρωση κάθε σύμβασης ναυπήγησης και μετατροπής υπογραφείσας πριν από την έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού· οι εκθέσεις αυτές υποβάλλονται πριν το τέλος του μήνα που ακολουθεί το μήνα ολοκλήρωσης της σύβασης και καταρτίζονται σύμφωνα με το υπόδειγμα αριθ. 2 του παραρτήματος·

δ) ετήσιες εκθέσεις, οι οποίες υποβάλλονται έως την 1η Μαρτίου του έτους που ακολουθεί εκείνο το οποίο αφορά η έκθεση, με λεπτομέρειες για το συνολικό ποσό της ενίσχυσης που χορηγήθηκε σε κάθε επιμέρους εθνικό ναυπηγείο κατά τη διάρκεια του προηγούμενου ημερολογιακού έτους, οι οποίες καταρτίζονται σύμφωνα με το υπόδειγμα αριθ. 3 του παραρτήματος·

ε) ετήσιες εκθέσεις, στην περίπτωση ναυπηγείων κατασκευαστικής ικανότητας εμπορικών πλοίων άνω των 5 000 κοχ, οι οποίες υποβάλλονται, το αργότερο, δύο μήνες μετά την έγκριση της ετήσιας έκθεσης του ναυπηγείου εκ μέρους της ετήσιας γενικής συνέλευσης· οι εκθέσεις αυτές περιλαμβάνουν μη εμπιστευτικά πληροφοριακά στοιχεία για τις μεταβολές της παραγωγικής ικανότητας και τη διάρθρωση της ιδιοκτησίας και καταρτίζονται σύμφωνα με το υπόδειγμα αριθ. 4 του παραρτήματος.

2. Με βάση τις πληροφορίες που της ανακοινώνονται, δυνάμει του άρθρου 8 και της παραγράφου 1 του παρόντος άρθρου, η Επιτροπή συντάσσει κάθε χρόνο έκθεση συνόλου, η οποία χρησιμεύει ως βάση για τις συζητήσεις με τους εθνικούς εμπειρογνώμονες.

*Άρθρο 10*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Εφαρμόζεται από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της συμφωνίας του ΟΟΣΑ [1].

Σε περίπτωση που η προαναφερόμενη συμφωνία δεν αρχίσει να ισχύει από την 1η Ιανουαρίου 1996, θα εφαρμόζονται οι σχετικές διατάξεις της οδηγίας 90/684/ΕΚ μέχρις ότου αρχίσει να ισχύει η συμφωνία του ΟΟΣΑ, και το αργότερο μέχρι την 1η Οκτωβρίου 1996.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 22 Δεκεμβρίου 1995.

*Για το Συμβούλιο*

*Ο Πρόεδρος*

L. ATIENZA SERNA

---

[1] Η ημερομηνία ενάρξεως ισχύος της συμφωνίας του ΟΟΣΑ θα δημοσιευθεί στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*, με τη φροντίδα της Γενικής Γραμματείας του Συμβουλίου.

*ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ*

**Υπόδειγμα αριθ. 1**

ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ

**ΕΚΘΕΣΗ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗ ΧΟΡΗΓΗΣΗ ΕΝΙΣΧΥΣΕΩΝ ΣΕ ΕΦΟΠΛΙΣΤΕΣ ΚΑΙ ΛΟΙΠΟΥΣ ΤΡΙΤΟΥΣ ΓΙΑ ΝΑΥΠΗΓΗΣΕΙΣ Ή ΜΕΤΑΤΡΟΠΕΣ ΠΛΟΙΩΝ**

1. Επωνυμία και ιθαγένεια της επιχείρησης δικαιούχου της ενίσχυσης .....

.....

2. Συμβατική τιμή .....

3. Χορηγηθείσες πιστώσεις
   - Είδος (π.χ. εξαγωγική πίστωση, εγχώρια πίστωση, κ.λπ.): .....
   - Ύψος: .....
   - Περίοδος αποπληρωμής: .....
   - Συχνότητα των πληρωμών (δόσεων): .....
   - Επιτόκιο: .....

4. Χορηγηθείσες εγγυήσεις
   - Ύψος: .....
   - Καταβληθέν ασφάλιστρο: .....
   - Διάρκεια: .....
   - Λοιποί όροι και προϋποθέσεις: .....

     .....

5. Μήνας κατά τον οποίο χορήγηθηκε η ενίσχυση: .....

6. Σύμβαση νέας ναυπήγησης ή μετατροπής (να διευκρινισθεί)
   - Τύπος πλοίου και αριθμός ναυπηγείου: .....
   - (TPL): χωρητικότητα νεκρού φορτίου: .....
   - Ολική χωρητικότητα (TB): .....
   - Αντισταθμιστική ολική χωρητικότητα (TBC): .....
   - Ναυπηγείο εκτέλεσης των εργασιών: — Χώρα: .....
     — Επωνυμία: .....
   - Ημερομηνία περάτωσης/παράδοσης: .....

Για περαιτέρω πληροφορίες απευθυνθείτε ..... Ημερομηνία: .....

Θέση: ..... Υπογραφή: .....

**Υπόδειγνα αριθ. 2**

ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ

## ΕΚΘΕΣΗ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΙΣ ΠΕΡΑΤΩΣΕΙΣ ΚΑΤΑΣΚΕΥΗΣ ΕΜΠΟΡΙΚΩΝ ΠΛΟΙΩΝ

### Τμήμα 1: Αναλυτικά στοιχεία της σύμβασης

| | | |
|---|---|---|
| 1. Νέα ναυπήγηση/μετατροπή | | |
| 2. Εταιρεία | 3. Ναυπηγείο | 4. Αριθ. ναυπηγείου |
| 5. Πλοιοκτήτης | | |
| 6. Εφοπλιστής | | |
| 7. Χώρα νηολόγησης του πλοίου | | |
| 8. Ημερομηνία υπογραφής της σύμβασης | 9. Ημερομηνία περάτωσης/παράδοσης | |

### Τμήμα 2: Χαρακτηριστικά του πλοίου

| |
|---|
| 10. Τύπος του πλοίου (ανά κατηγορία ΟΟΣΑ) |
| 11. Χωρητικότητα νεκρού φορτίου (TPL) ..... |
| 12. Ολική χωρητικότητα (GT) ..... |
| 13. Αντισταθμισμένη ολική χωρητικότητα (TBC) ..... |

### Τμήμα 3: Χρηματοδοτικές ρυθμίσεις

| | Νόμισμα | Ecu (ισχύουσα ισοτιμία) | % της συμβατικής τιμής |
|---|---|---|---|
| 14. Συμβατική τιμή | | | |
| 15. Εκτιμώμενη (ενδεχόμενη) ζημία | | | |
| 16. Ενισχύσεις που συνδέονται με τη σύμβαση: | | | |
| Α. Χορηγηθείσες στο ναυπηγείο:<br>α) επιχορηγήσεις<br>β) πιστωτικές διευκολύνσεις<br>γ) ειδικές φορολογικές ελαφρύνσεις<br>δ) άλλες ενισχύσεις | | | |
| Β. Χορηγηθείσες στον πελάτη ή στον τελικό ιδιοκτήτη:<br>α) επιχορηγήσεις<br>β) πιστωτικές διευκολύνσεις<br>γ) φορολογικές ελαφρύνσεις<br>δ) άλλες ενισχύσεις | | | |

Για περαιτέρω πληροφορίες απευθυνθείτε: ..... Ημερομηνία: .....

Θέση: ..... Υπογραφή: .....

**Υπόδειγμα αριθ. 3**

ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ

**ΕΚΘΕΣΗ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗ ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΙΚΗ ΕΝΙΣΧΥΣΗ ΣΤΟΥΣ ΕΡΓΑΖΟΜΕΝΟΥΣ Ή ΣΤΗΝ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΗ**

Επωνυμία της εταιρείας: .....

| | Επιλέξιμο κόστος (παράκληση να διευκρινιστεί για το σημείο 1 ο αριθμός των δικαιούχων) | Χορηγηθείσα ενίσχυση | | Νομική βάση (να διευκρινιστεί η ημερομηνία έγκρισης εκ μέρους της Επιτροπής) |
|---|---|---|---|---|
| | | Είδος | Ύψος | |
| 1. Ενισχύσεις κοινωνικού χαρακτήρα:<br>α) αποζημιώσεις για απολύσεις<br>β) αποζημιώσεις λόγω πρόωρης συνταξιοδότησης<br>γ) αποζημιώσεις για μετειδίκευση<br>δ) επαγγελματικός αναπροσανατολισμός | | | | |
| 2. Ενισχύσεις για έρευνα και ανάπτυξη<br>α) βασική έρευνα<br>β) βασική βιομηχανική έρευνα<br>γ) εφαρμοσμένη έρευνα<br>δ) ανάπτυξη | | | | |
| 3. Συστήματα γενικών ενισχύσεων (να διευκρινιστεί το είδος της ενίσχυσης) | | | | |

Για περαιτέρω πληροφορίες απευθυνθείτε: ..... Ημερομηνία: .....

Θέση: ..... Υπογραφή: .....

**Υπόδειγμα αριθ. 4**

**ΕΚΘΕΣΗ ΓΙΑ ΤΑ ΝΑΥΠΗΓΕΙΑ, ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΙΚΗΣ ΙΚΑΝΟΤΗΤΑΣ ΕΜΠΟΡΙΚΩΝ ΠΛΟΙΩΝ ΑΝΩ ΤΩΝ 5 000 TB**

1. Επωνυμία της εταιρείας (.....)

2. Συνολική διαθέσιμη παραγωγική ικανότητα (..... tbc)

3. Στοιχεία της δεξαμενής (ντόκος)/θέσης προσόρμησης

| Δεξαμενή (ντόκος) ή θέση προσόρμησης | Ανώτατη χωρητικότητα των πλοίων (TB) |
|---|---|
| (.....) | (.....) |
| (.....) | (.....) |
| (.....) | (.....) |

4. Περιγραφή οποιουδήποτε σχεδίου για αύξηση ή μείωση της παραγωγικής ικανότητας

5. Διάρθρωση της ιδιοκτησίας (διάρθρωση του κεφαλαίου, τμήμα του κεφαλαίου που κατέχει άμεσα ή έμμεσα το δημόσιο)

6. Οικονομικές καταστάσεις [ισολογισμός, αποτελέσματα χρήσεως και, εάν είναι δυνατό, ξεχωριστοί λογαριασμοί για τις ναυπηγικές δραστηριότητες των εταιρειών χαρτοφυλακίου (holdings)]

7. Μεταβίβαση κρατικών πόρων (συμπεριλαμβανομένων των εγγυήσεων δανείου, των εισφορών μέσω έκδοσης ομολογιακών δανείων κ.λπ.)

8. Απαλλαγές από οικονομικές ή άλλες υποχρεώσεις (συμπεριλαμβανομένων των φορολογικών ελαφρύνσεων, κ.λπ.)

9. Συνεισφορά κεφαλαίου (συμπεριλαμβανομένων των εισφορών ιδίων κεφαλαίων, της απόσυρσης κεφαλαίου, της καταβολής μερίσματος, των δανείων και της αποπληρωμής τους κ.λπ.)

10. Εξόφληση χρεών

11. Μεταφορά ζημιών